

Trotzdem muss ich aber mit Bestimmtheit behaupten, dass die Garbelli'sche Abschrift auf Triv. zurückgehen muss, und kann das auch beweisen. Sie haben zunächst eine beträchtliche Anzahl grober, sehr auffälliger Fehler miteinander gemein. So 1183 (1185) Triv.: 'eorum impr¹ et de impr contra'², Garb.: 'Eorum imperio et de imperator coñ'. Herzustellen dürfte da sein: 'Eorum tempore idem imperator causam contra'. Die Stelle ist fast schon von entscheidender Bedeutung durch den Versuch, wenigstens zum Theil einen Sinn in die Stelle zu bringen, dadurch, dass das Compendium in Triv. durch 'imperio' wiedergegeben wurde, das aber von der richtigen Lesart weiter absteht.

Unter demselben Jahre noch hat Triv.: 'sed alliorum est fixorium Longonbardorum', Garb. 'sed aliorum est fixorium Longobardiae'³. Zu lesen ist, wie durch eine Sicard-Stelle über allen Zweifel sicher ist: 'sed aliorum etiam frixorium Longobardorum'.

1185 (1187) fehlt (SS. XVIII, 802, Z. 41) hinter 'fuit' ein Wort in Triv. und Garb., vermuthlich 'edificatum'.

1188 Garb. und Triv.: 'fuit incepta⁴ buza, que in sequenti anno fuit incepta'. Schon Muratori konnte da aus der 1189 folgenden Stelle⁵ leicht verbessern 'completa'.

1191 fehlt in Triv. und Garb. das Verbum, das Jaffé SS. XVIII, 803, N. b mit 'misit' ergänzen wollte. Es dürfte 'duxit' einzusetzen sein. Unter demselben Jahre Triv. 'contra Brisciensem', Garb. 'contra Brixensem', beide unsinnig statt 'contra Briscienses'. — 1193 fehlt in Triv. und Garb. hinter 'milites et' (SS. XVIII, 803, Z. 31) offenbar 'pedites'. — 1195 beide: 'et quos nostros homines', wo wohl zu lesen ist 'et aliquos⁶ nostros'. — 1197 (1196) beide: 'Quorum ipse⁷ venerabilis'. Schon Muratori schrieb richtig: 'Quorum tempore ven.' — 1200 ist in beiden 'dicitur' ausgelassen⁸. Unter demselben Jahre Triv. und Garb.: 'castrum ad quatrum'. Schon Muratori schrieb richtig 'Castrum Arquatum'. — 1216 haben beide zweimal 'Ponteucicum', wo Jaffé richtig 'Pontenurum' verbesserte⁹. — 1220 Triv.:

1) D. i. 'imperator' statt tpr (tempore). 2) In der Hs. steht dafür wohl das Compendium ¶. 3) Diese Entstellung dürfte daher kommen, dass in der Vorlage von Garb. das Wort nicht voll ausgeschrieben war. 4) Triv. 'in|incepta'. 5) 'Et buza completa fuit'. 6) Jaffé 'quosdam'. 7) 'ipe' für 'tpe'. 8) SS. XVIII, 804, Z. 34 steht das Notenzeichen i beim falschen Worte. 9) Auch in dem von Odorici herausgegebenen Theile der Annalen steht noch einmal in Triv. 'Ponteucicum' für 'Pontenurum'. Daraus dürfte man schliessen, dass Triv. im Gebiete von Brescia,